



**Gerade Form — Flacheisen**

**1** Mit dem geraden Eisen wird aus dem Holz eine erste grobe Form geschnitzt. Es wird weiter auch zum Nachschneiden grosser Flächen eingesetzt. Zweiseitiger Schliff.

**1S** Die leicht schräg gestellte Schneide ermöglicht einen leicht ziehenden Schnitt mit einer sehr guten Spanbildung, wird oft ohne Klöpfler verwendet. Beidseitig angeschliffen, also nach links oder nach rechts schneidend einsetzbar. Kann auch zum Erstellen von Schriften und Ornamenten benutzt werden.

**1e, 1Se** Gleiche Anwendungsart wie die Nr. 1, die Schneiden sind einseitig geschliffen. Mit dem geraden Eisen wird aus dem Holz eine erste grobe Form geschnitzt. Es wird weiter auch zum Nachschneiden grosser Flächen eingesetzt. Ob zweiseitig oder einseitig angeschliffene Schnitzwerkzeuge gewählt werden, ist eine Frage der persönlichen Vorliebe.

**Straight tools — Chisels**

**1** Straight chisels are used to carve the blank into rough form and to work on large areas. Double bevel.

**1S** The edge is slightly skewed for easy cutting action; often used without a mallet. Removes neat shavings. Double bevel – so the chisel can be used with the skew to the right or left. Useful for carving lettering and ornamental forms.

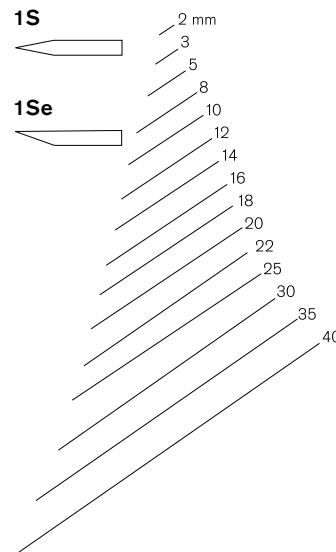
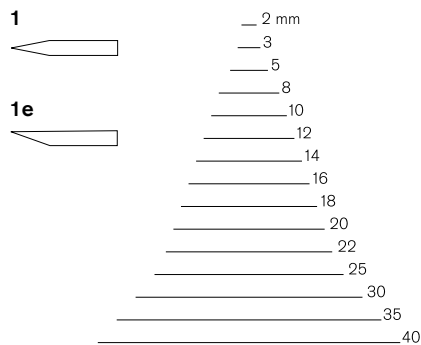
**1e, 1Se** Like No. 1, these chisels are used to carve the blank into rough form and to work on large areas. Single bevel. The choice of single or double bevel is largely a matter of preference.

**Forme droite — Ciseaux plats**

**1** Le ciseau droit sert à donner à la pièce de bois une forme initiale grossière. Il s'emploie également pour retailler de grandes surfaces. Affûté sur les deux faces.

**1S** Tranchant légèrement oblique permettant une coupe en légère traction avec une très bonne formation du copeau. Souvent utilisé sans maillet. Affûté sur les deux faces, peut donc être utilisé pour la coupe à gauche ou à droite. Peut aussi être utilisé pour créer des lettres et des ornements.

**1e, 1Se** Même utilisation que le n° 1, les tranchants sont affûtés sur une seule face. Le ciseau droit sert à donner à la pièce de bois une forme initiale grossière. Il s'emploie également pour retailler de grandes surfaces. Le choix d'outils affûtés sur une seule ou les deux faces dépend des préférences personnelles.





**Gerade Form — Flacheisen**

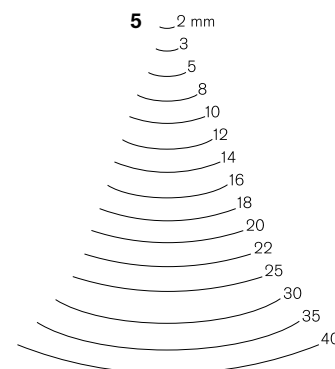
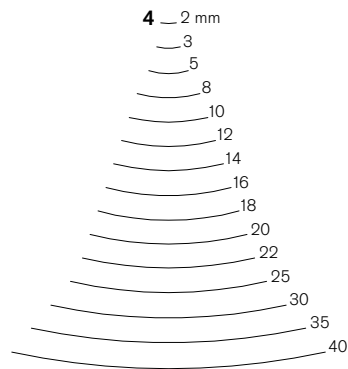
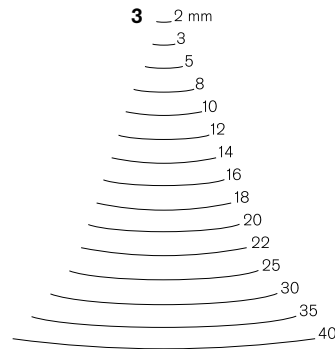
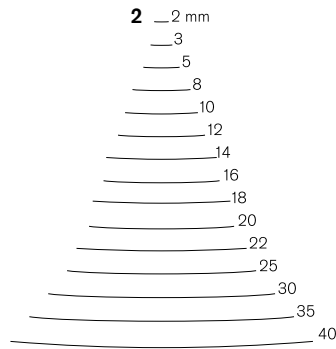
Mit diesen geraden Eisen wird aus dem Holz eine erste grobe Form geschnitzt. Sie werden weiter auch zum Nachschneiden grosser Flächen eingesetzt.

**Straight tools — Chisels**

Straight chisels are used to carve the blank into rough form and to work on large areas.

**Forme droite — Ciseaux plats**

Ces ciseaux droits servent à donner une première forme grossière au bois. Ils sont également utilisés pour retailler de grandes surfaces.



**Gerade Form — Hohleisen**

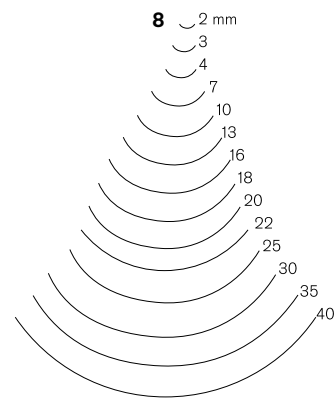
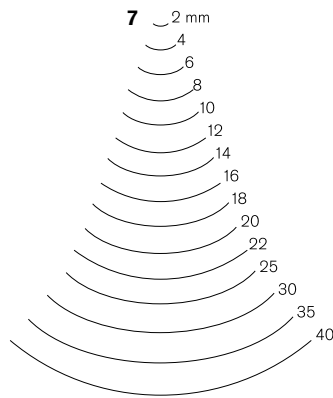
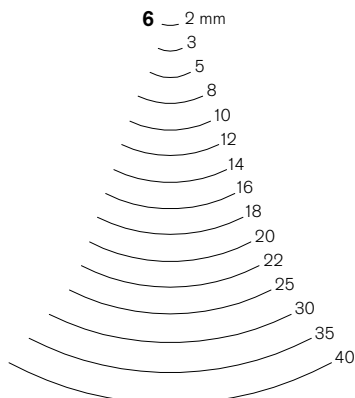
Hohleisen werden für Vertiefungen und Erhöhungen, wie zum Beispiel Faltenwürfe, eingesetzt. Besonders die breiteren der Nr. 7 werden zum Ausrüsten verwendet.

**Straight tools — Gouges**

Gouges are used for shaping recesses and raised surfaces, for instance folds such as drapery. The wider No. 7 sweeps are particularly useful for finishing work.

**Forme droite — Gouges**

Les gouges sont utilisées pour graver des creux et des reliefs, comme par exemple des plissages. Les plus larges, par ex. le n° 7, sont utilisées pour le finissage.





**Gerade Form — Tiefe Hohleisen**

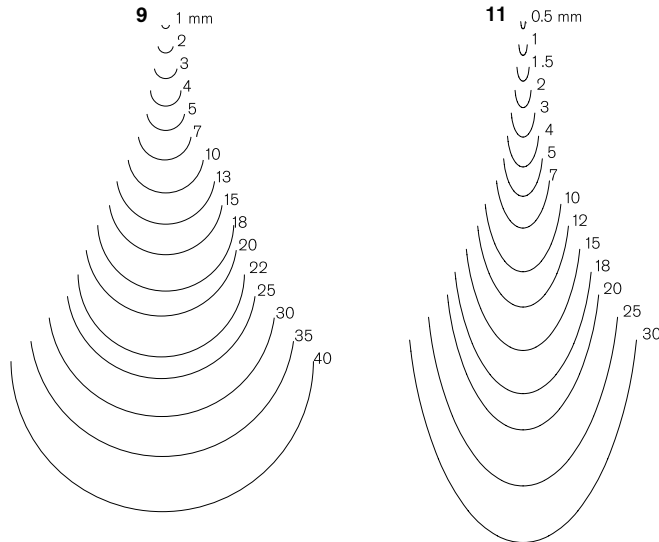
Hohleisen werden für Vertiefungen und Erhöhungen, wie zum Beispiel Faltenwürfe, eingesetzt. Die grosse Bandbreite der verschiedenen Radien ermöglicht die Verwendung in der Ornamentik. Mit der Nr. 11 lassen sich feine Details wie Haare vorzüglich schnitzen.

**Straight tools — Deep gouges**

Gouges are used for shaping recesses and raised surfaces, for instance folds such as drapery. Our broad range of sweeps and widths opens unlimited possibilities in sculpture carving. The narrowest No. 11 sweeps are ideal for carving fine details like hair.

**Forme droite — Gouges profondes**

Les gouges servent à graver des creux et des reliefs, par ex. des plissages. La gamme étendue de rayons permet leur utilisation pour les ornements. Le n° 11 permet de ciseler admirablement des détails fins tels que les cheveux.



**Gerade Form — Gaissfüsse**

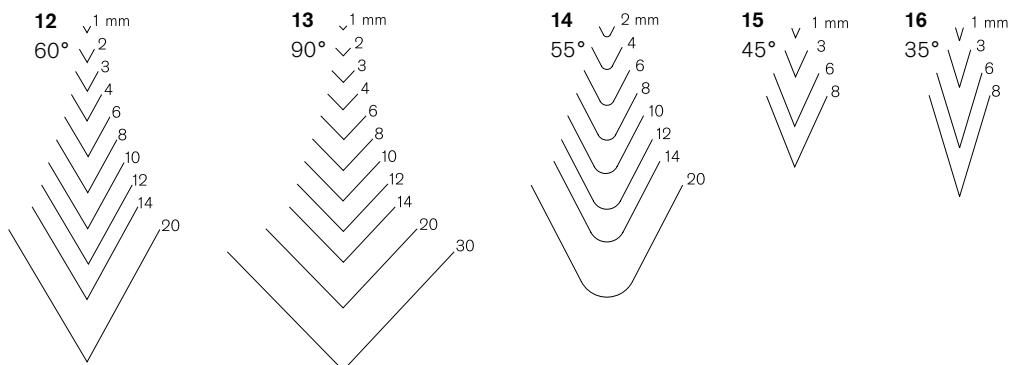
Zum Schnitzen von Schriften und Ornamenten. Auch geeignet beim Schnitzen von Figuren.

**Straight tools — V-Parting tools**

For carving lettering and ornamentation and for sculpting figures.

**Forme droite — Pieds de biche**

Pour graver des lettres et des ornements. Convient à la sculpture de figurines.





**Längsgekröpfte Form**

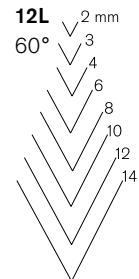
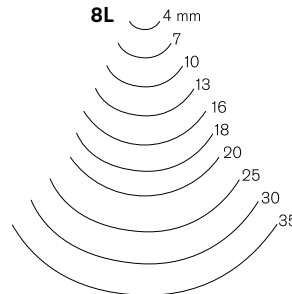
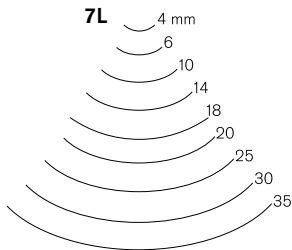
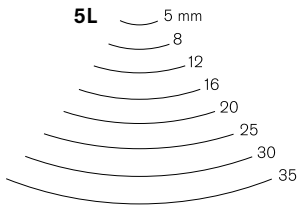
Zum Schnitzen von Vertiefungen.

**Long bent tools**

For shaping recesses.

**Forme courbe**

Pour évider.



**Abgekröpfte Form — Flacheisen**

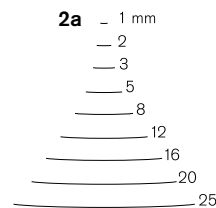
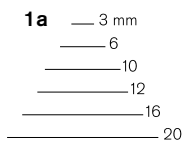
Zum Schnitzen von Vertiefungen.

**Short bent tools — Chisels**

For shaping recesses.

**Forme coudée — Ciseaux plats**

Pour évider.



**Abgekröpfte Form — Flacheisen  
schräg links / rechts**

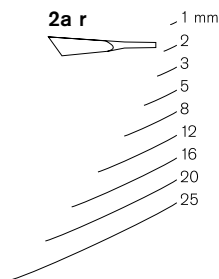
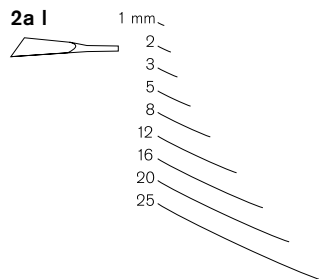
Schnitzen von Vertiefungen und  
Nachschneiden in Ecken.

**Short bent tools — Straight shank  
chisel, left skew / right skew**

For shaping recesses and working  
in corners.

**Forme coudée — Ciseau plat oblique  
à gauche / à droite**

Pour évider et retailer dans les coins.





**Abgekröpfte Form — Hohleisen**

**3a, 5a** Auch abgekröpftes Flacheisen genannt. Zum Schnitzen von Vertiefungen und Rundungen.

**7a, 8a, 9a, 11a** Auch abgekröpftes Hohleisen genannt. Zum Schnitzen starker Vertiefungen und für das Aushöhlen von Schalen geeignet. Besondere Verwendung in der Ornamentik, für enge Radien und Rundungen.

**Short bent tools — Gouges**

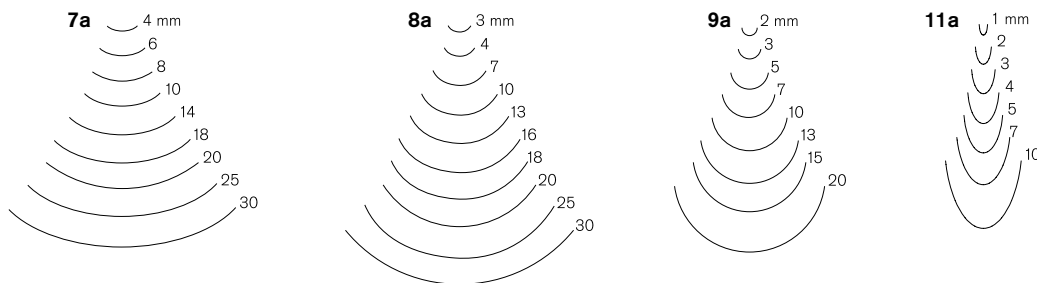
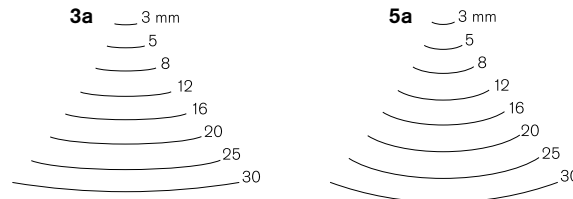
**3a, 5a** Short bent gouges are used for cutting recesses and rounded surfaces.

**7a, 8a, 9a, 11a** These short bent gouges are used for cutting deep recesses and for hollowing out bowls. They are also particularly useful for cutting ornamentation, radii, and rounded surfaces.

**Forme coudée — Gouges**

**3a, 5a** Appelée aussi gouge coudée. Pour ciseler des creux et des arrondis.

**7a, 8a, 9a, 11a** Appelée aussi gouge coudée. Pour ciseler des creux profonds et pour évider des coupes. Utilisée en particulier dans les ornements, pour les courbes et les arrondis serrés.



**Abgekröpfte Form — Gaissfüsse**

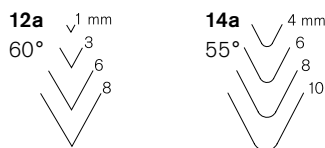
Auch abgekröpftes tiefes Hohleisen genannt. Zum Schnitzen starker Vertiefungen.

**Short bent tools — V-Parting tools**

These short bent deep gouges are useful for cutting deep recesses.

**Forme coudée — Pieds de biche**

Appelées aussi gouges coudées profondes.





**Verkehrt gekröpfte Form**

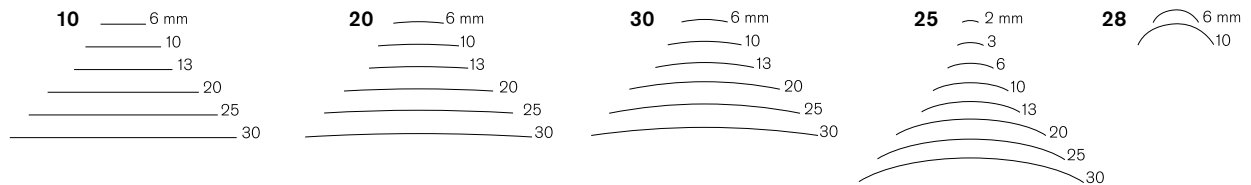
Zum Schnitzen an schwer zugänglichen konvexen Stellen. Zum letzten sauberen Schnitt bei Figuren.

**Reverse bent gouges**

For carving hard-to-reach convex surfaces and for neat finish work.

**Gouges contre-coudées**

Pour ciseler des surfaces convexes difficiles d'accès et faire des coupes de finition franches.



**Blumeneisen**

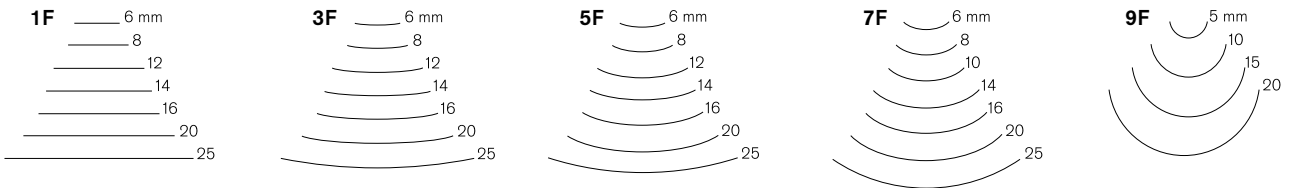
Das Schnitzen an schwer zugänglichen Stellen wird erleichtert. Die Schneide ist breiter geschmiedet als der Werkzeugschaft. Die Klingen sind dünn und leicht angeschmiedet.

**Fishtail tools**

Easily reaches difficult areas because the cutting edge is broader than the shaft. Blades are thin and light.

**Fers à fleurs**

Facilitent le travail dans les zones difficiles d'accès. Le taillant forgé est plus large que la tige de l'outil. Lame mince et légèrement étirée.



**Stählimeissel**

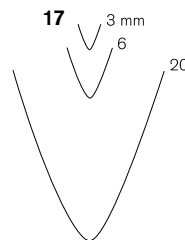
Die Form der Schneide ergibt zwei Werkzeuge. Unten kleine Rundung, Schenkel wie die Nr. 2. Nützlich beim Schneiden von Schriften und Ornamenten.

**Stähli gouges**

The form gives two tools in one – a sharp radius at the base, and sides swept like a No 2. Ideal for carving lettering and ornamentation.

**Ciseaux Stähli**

Deux outils en un grâce à la forme du tranchant. En bas, un léger arrondi, branches comme le n° 2. Facilite le sculptage de lettres et d'ornements.





**Schaller Meissel**

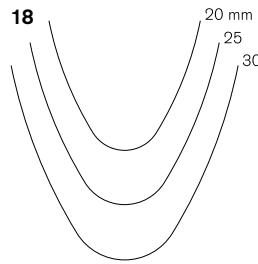
Dieses Kombi-Werkzeug eignet sich zum Ausrüsten/Vorschneiden von Figuren. Der Grund entspricht der Nr. 11, zum Schneiden von Rundungen und Vertiefungen. Die Seiten entsprechen der Nr. 3, zum Schneiden von Flächen.

**Schaller gouges**

This multi-use tool is ideal for roughing out sculptures. The base is swept like a No. 11, for cutting curves and hollows. The sides are swept like a No. 3, for cutting surfaces.

**Ciseaux Schaller**

Ces outils combinés conviennent pour apprêter et ébaucher les figurines. La base correspond au fer n° 11 pour sculpter des arrondis et des creux. Les côtés du n° 3 servent à travailler des surfaces planes.



**Hundsbeinmeissel**

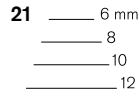
Zum Nacharbeiten in eckigen Vertiefungen.

**Dog leg chisels**

For finishing rectangular depressions.

**Ciseaux jambe de chien**

Pour retouches dans les creux anguleux.



**Geschweiffter Gaissfuss**

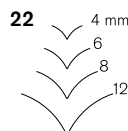
Traditionelle englische Form. Zum Nacharbeiten, zum Beispiel bei Figuren an Fingern, Zehen und Lippen.

**Wing parting tools**

Traditional old-English form. For finishing fingers, toes, lips and more.

**Pied de biche évasé**

Vieille forme anglaise traditionnelle. Pour faire des retouches, par ex. sur les doigts, les orteils et les lèvres.





**Kastenmeissel**

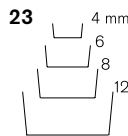
Zwei Formen kombiniert: Unten gerade wie die Nr. 1, die Ecken wie ein Gaissfuss.

**Macaroni tool**

Two forms in one tool – the base is a straight chisel No. 1, and the corners from a parting tool.

**Ciseaux à caisse**

Combinaison de deux formes. En bas, ciseau plat n° 1, les angles servant de pied de biche.



**Kanaleisen**

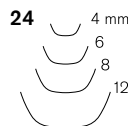
Verschieden starke Radien in einem Werkzeug vereint.

**Fluteroni tools**

An assortment of radii in one tool.

**Fers à canal**

Rayons divers réunis en un seul outil.



**Drake tools**

Zum Hinterschneiden bei Schriften und Ornamenten. Dieses Schnitzwerkzeug wurde von der Schnitzschule in Dovre, Norwegen, entwickelt.

Klingenlänge: 110 mm  
Breite: 5 mm

- Drake r** Mit rechter Schneide
- Drake** Mit gerader Schneide
- Drake l** Mit linker Schneide

**Drake tools**

Used to clean up carved lettering and ornamental work. The tool was designed at the woodcarving school in Dovre, Norway.

Blade length: 110 mm  
Width: 5 mm

- Drake r** Right skew
- Drake** Straight blade
- Drake l** Left skew

**Drake tools**

Pour dégager les lettres et les ornements. Cet outil a été spécialement développé à l'école de sculpture sur bois de Dovre, Norvège.

Longueur de la lame: 110 mm  
Largeur: 5 mm

- Drake r** Taillant à droite
- Drake** Taillant droit
- Drake l** Taillant à gauche





**Bernereisen**

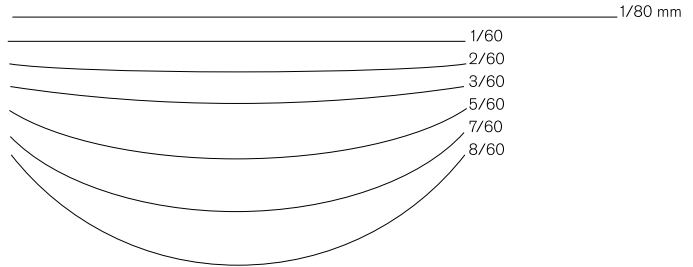
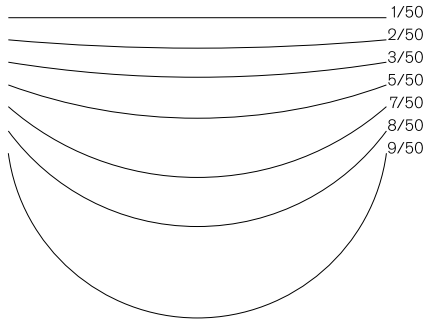
Zum Schnitzen grosser Figuren. Heft aus Hagebuche, ergonomische Form, mit extrastarken Stahlzwingen.

**Heavy duty-fishtail gouges**

For large pieces. Hornbeam handle, ergonomic design, heavy-duty ferrules.

**Gouges spatules bernoises**

Pour sculpter de grandes figurines, manche en charme, forme ergonomique, viroles en acier extra fortes.



Artikel-Nr. Article No. Article N°	Gewicht Weight Poids	Länge Length Longueur	Klingenbreite Blade width Largeur lame
<b>1/50</b>	310 g	290 mm	50 mm
<b>2/50</b>	310 g	290 mm	50 mm
<b>3/50</b>	310 g	290 mm	50 mm
<b>5/50</b>	310 g	290 mm	50 mm
<b>7/50</b>	330 g	290 mm	50 mm
<b>8/50</b>	350 g	290 mm	50 mm
<b>9/50</b>	450 g	290 mm	50 mm

Artikel-Nr. Article No. Article N°	Gewicht Weight Poids	Länge Length Longueur	Klingenbreite Blade width Largeur lame
<b>1/60</b>	360 g	295 mm	60 mm
<b>2/60</b>	360 g	295 mm	60 mm
<b>3/60</b>	360 g	295 mm	60 mm
<b>5/60</b>	360 g	295 mm	60 mm
<b>7/60</b>	380 g	295 mm	60 mm
<b>8/60</b>	410 g	295 mm	60 mm
<b>1/80</b>	450 g	295 mm	80 mm



**Dräyer Eisen**

Dieses Eisen eignet sich zum Ausrüsten/Vorschneiden. Die leicht schräg gestellte Schneide führt zu einem leicht ziehenden Schnitt und einer sehr guten Spanbildung. Beidseitig angeschliffen, also nach links und rechts schneidend.

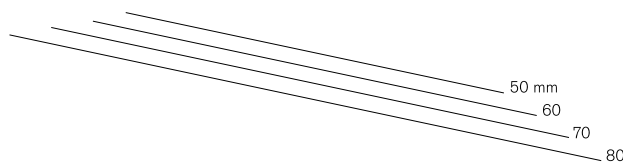
**Dräyer gouges**

These gouges are used for rough cutting. The slightly skewed edge makes cutting easier and produces clean shavings. Double bevel cuts to the right or left.

**Gouges Dräyer**

Ces fers conviennent aux travaux d'apprêt et d'ébauche. Le tranchant un peu oblique conduit à une coupe légèrement en traction et à une excellente formation de copeaux. Affilé des deux côtés, coupe à droite ou à gauche.

Artikel-Nr. Article No. Article N°	Gewicht Weight Poids	Länge Length Longueur	Klingenbreite Blade width Largeur lame
<b>D/50</b>	310 g	290 mm	50 mm
<b>D/60</b>	350 g	295 mm	60 mm
<b>D/70</b>	390 g	295 mm	70 mm
<b>D/80</b>	430 g	295 mm	80 mm



**Bastlermeissel**

Für kleinere Hände und einfache Schnitzarbeiten. Sind von gleicher Qualität und Ausführung wie die grossen Schnitzwerkzeuge.

Klingenlänge: 85 mm  
Gesamtlänge: 200 mm

**Medium-sized tool**

For smaller hands and beginners tackling basic projects. Exact same quality and features as our full-sized chisels.

Blade length: 85 mm  
Overall length: 200 mm

**Gouges pour amateurs**

Pour mains assez petites et travaux de sculpture simples. Qualité et exécution identiques aux grands outils à sculpter.

Longueur lame: 85 mm  
Longueur totale: 200 mm



**D 1** — 5 mm  
— 8  
— 12



**D 1S** — 5 mm  
— 8  
— 12



**D 2** — 5 mm  
— 8  
— 12



**D 3** — 5 mm  
— 8  
— 12



**D 5** — 3 mm  
— 5  
— 8  
— 12



**D 5a** — 8 mm



**D 7** — 4 mm  
— 6  
— 10  
— 14



D 7L 10 mm



D 8 4 mm  
7  
10



D 8a 7 mm



D 9 2 mm  
5  
7  
10



D 11 1 mm  
2  
3  
5



D 12 60° 2 mm  
4  
6  
8



D 14 55° 6 mm



D 15 45° 3 mm

**Holzschnittmesser**

Für Holzschnittarbeiten und Schnitzarbeiten. Hefte aus Birnbaumholz, geölt. Holzständer aus Lindenholz. Alle Werkzeuge sind auch einzeln erhältlich.

**Palm carving tools**

For wood cutting and carving. Pear handles. Linden wood stand. Each tool also available individually.

**Outils pour gravures sur bois**

Pour gravures et sculptures sur bois. Manches en poirier huilé. Support en bois de tilleul. Tous les couteaux peuvent être obtenus séparément.



**Holzschnittmessersatz 8 Stück**

**B 8er A** B 1/12, B 1s/12, B 3/12, B 5/12, B 7/14, B 8a/10, B 9/10, B 12/8

**B 8er B** B 2/12, B 4/12, B 7L/12, B 8/10, B 9/7, B 11/7, B 15/6, B 25/10

Klingenlänge: 80 mm  
Gesamtlänge: 135 mm  
Abmessungen Display: 340 x 145 x 50 mm  
Gewicht: 850 g

**Displ. 8** Display leer

**Palm carving tools set of 8**

**B 8er A** B 1/12, B 1s/12, B 3/12, B 5/12, B 7/14, B 8a/10, B 9/10, B 12/8

**B 8er B** B 2/12, B 4/12, B 7L/12, B 8/10, B 9/7, B 11/7, B 15/6, B 25/10

Blade length: 80 mm  
Overall length: 135 mm  
Linden wood stand, size: 340 x 145 x 50 mm  
Weight: 850 g

**Displ. 8** Tool stand only (without tools)

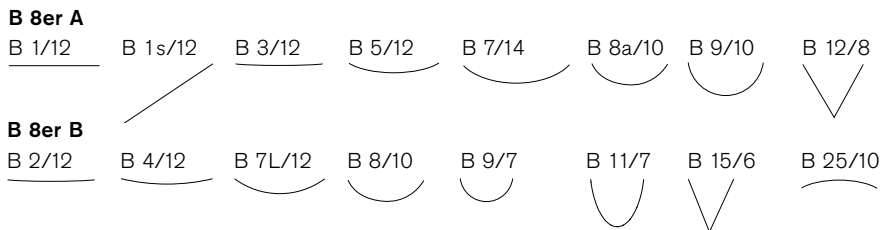
**Jeu de 8 outils pour gravures sur bois**

**B 8er A** B 1/12, B 1s/12, B 3/12, B 5/12, B 7/14, B 8a/10, B 9/10, B 12/8

**B 8er B** B 2/12, B 4/12, B 7L/12, B 8/10, B 9/7, B 11/7, B 15/6, B 25/10

Longueur lame: 80 mm  
Longueur totale: 135 mm  
Dimensions support: 340 x 145 x 50 mm  
Poids: 850 g

**Displ. 8** Support vide



**Linol- und Holzschnittmessersatz 12 Stück**

**LS 12** L 1/8, L 1s/8, L 1a/8, L 5/3, L 5/8, L 7/6, L 7/10, L 9/5, L 11/1, L 11/3, L 12/1, L 12a/4

Klingenlänge: 70 mm  
Gesamtlänge: 125 mm  
Abmessungen Display: 475 x 130 x 40 mm  
Gewicht: 1050 g

**Displ. 12** Display leer

**Set of 12 Linoleum and Block cutters**

**LS 12** L 1/8, L 1s/8, L 1a/8, L 5/3, L 5/8, L 7/6, L 7/10, L 9/5, L 11/1, L 11/3, L 12/1, L 12a/4

Blade length: 70 mm  
Overall length: 125 mm  
Linden wood stand, size: 475 x 130 x 40 mm  
Weight: 1050 g

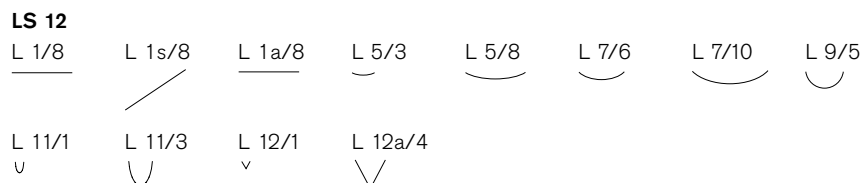
**Displ. 12** Tool stand only (without tools)

**Jeu de 12 outils pour gravures sur linoléum et bois**

**LS 12** L 1/8, L 1s/8, L 1a/8, L 5/3, L 5/8, L 7/6, L 7/10, L 9/5, L 11/1, L 11/3, L 12/1, L 12a/4

Longueur lame: 70 mm  
Longueur totale: 125 mm  
Dimensions support en bois: 475 x 130 x 40 mm  
Poids: 1050 g

**Displ. 12** Support vide





**Linol- und Holzschnittmessersatz  
6 Stück**

Linol- und Holzschnittmesser in vier verschiedenen Sätzen zu sechs Stück. Die Messer sind von der gleichen Qualität wie die Schnitzwerkzeuge, ausgeschliffen und poliert. Mit pilzförmigem Griff aus Birnbaumholz.

Alle Messer sind auch einzeln erhältlich.

Klingenlänge: 70 mm

Gesamtlänge: 125 mm

Grösse: 150 × 135 × 32 mm

Gewicht: 200 g

**Set of 6 Linoleum and Block cutters**

Palm-handled tools available in four different sets of six tools each. Same high quality as our basic carving tools, precisely ground and polished. Pear handles.

Each tool also available individually.

Blade length: 70 mm

Overall length: 125 mm

Size: 150 × 135 × 32 mm

Weight: 200 g

**Jeu de 6 outils pour gravures  
sur linoléum et bois**

Les outils de linogravure sont livrables en quatre jeux de six pièces. Ils sont de la même qualité que les outils à sculpter. Aiguisés et affûtés. Manche champignon en poirier.

Ils sont également livrables séparément.

Longueur lame: 70 mm

Longueur totale: 125 mm

Dimensions: 150 × 135 × 32 mm

Poids: 200 g



**LS A**

L 1/8



L 1s/8

L 1a/8

L 5/8

L 11/3



L 12a/4



**LS B**

L 5/3



L 7/6



L 7/10



L 9/5



L 11/1



L 12/1



**LS C**

L 8/3



L 8/7



L 9/2



L 11/0.5



L 12/4



L 15/2



**LS D**

L 1/4



L 1s/4



L 5/5



L 7/4



L 8a/7



L 11/2

